

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 848

[2008/200802]

28 FEVRIER 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant la part d'intervention de la Région wallonne dans les dépenses pour les travaux exécutés par les comités d'échange ou de remembrement

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal de bien ruraux, notamment l'article 47;

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative au remembrement légal de bien ruraux lors de l'exécution de grands travaux d'infrastructure, notamment l'article 58;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993, du 16 juillet 1993, du 13 juillet 2001 et du 12 août 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, premier alinéa, modifié par les lois du 9 août 1980, du 16 juin 1989 et du 4 juillet 1989;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 janvier 2008 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 avril 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 octobre 2003 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} septembre 1971 déterminant la part d'intervention de l'Etat dans les dépenses pour les travaux exécutés par les comités de remembrement, modifié par les arrêtés ministériels du 26 mars 1974, du 14 mars 1979 et du 1^{er} mars 1995;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juin 1993 déterminant la part d'intervention de la Région wallonne dans les dépenses pour les travaux exécutés par les comités d'échange ou de remembrement et consécutifs à la construction du T.G.V.;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 30 juillet 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 28 février 2008;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article premier de l'arrêté ministériel du 1^{er} septembre 1971 déterminant la part d'intervention de l'Etat dans les dépenses pour les travaux exécutés par les comités de remembrement est complété comme suit :"8 : 70 p.c. du montant total de la dépense lors de la mise en œuvre de revêtements en béton de ciment bi-bandes pour les travaux de création et d'aménagement de chemins mentionnés sub. 1^o."**Art. 2.** Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 février 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTELe Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 848

[2008/200802]

28. FEBRUAR 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Beteiligungsanteils der Wallonischen Region an den Ausgaben für von den Austausch- oder Flurbereinigungsausschüssen ausgeführte Arbeiten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juli 1970 über die gesetzliche Flurbereinigung der Landbesitze, insbesondere des Artikels 47;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1976 über die gesetzliche Flurbereinigung der Landbesitze bei der Durchführung großer Infrastrukturarbeiten, insbesondere des Artikels 58;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Gesetze vom 8. August 1988, vom 5. Mai 1993, vom 16. Juli 1993, vom 13. Juli 2001 und vom 12. August 2003;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, Absatz 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Januar 2008 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Wallonischen Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. August 2004 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. April 2005;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. Oktober 2003 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 bezüglich der Verwaltungs- und Haushaltskontrolle, insbesondere Artikel 5;

Aufgrund des ministeriellen Erlasses vom 1. September 1971 zur Festlegung des Beteiligungsanteils des Staates an den Ausgaben für von den Flurbereinigungsausschüssen ausgeführte Arbeiten, abgeändert durch die Ministerialerlasse vom 26. März 1974, 14. März 1979 und 1. März 1995;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Juni 1993 zur Festlegung des Beteiligungsanteils der Wallonischen Region an den Ausgaben für von den Austausch- oder Flurbereinigungsausschüssen ausgeführte Arbeiten anschließend an den Bau der TGV-Strecke;

Aufgrund des am 30. Juli 2007 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 28. Februar 2008 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des ministeriellen Erlasses vom 1. September 1971 zur Festlegung des Beteiligungsanteils des Staates an den Ausgaben für von den Flurbereinigungsausschüssen ausgeführte Arbeiten wird wie folgt ergänzt:

”8: 70% des Gesamtbetrags der Ausgabe bei der Ausführung von zweischichtigen Zementbetonbelägen bei Arbeiten zur Schaffung und Anlage von Wegen laut Nr. 1”.

Art. 2 - Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 28. Februar 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 848

[2008/200802]

28 FEBRUARI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de bijdrage van het Waalse Gewest in de uitgaven voor de werken uitgevoerd door de ruil- of verkavelingscomités

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen, inzonderheid op artikel 47;

Gelet op de wet van 12 juli 1976 op de ruilverkaveling uit kracht van de wet bij de uitvoering van grote infrastructuurwerken, inzonderheid op artikel 58;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 13 juli 2001 en 12 augustus 2003;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 oktober 2008 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 augustus 2004 houdende regeling van de werking van de Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 15 april 2005;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 16 oktober 2003 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 september 1971 tot vaststelling van de bijdrage van de Staat in de uitgaven voor de werken uitgevoerd door de ruilverkavelingscomités, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 26 maart 1974, 14 maart 1979 en 1 maart 1995;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 24 juni 1993 tot bepaling van de bijdrage van het Waalse Gewest in de uitgaven voor de werken uitgevoerd door de ruil- of verkavelingscomités en die voortvloeiend zijn uit de bouw van de hoge snelheidstrein;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 30 juli 2007;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 28 februari 2008;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het ministerieel besluit van 1 september 1971 tot vaststelling van de bijdrage van de Staat in de uitgaven voor de werken uitgevoerd door de ruilverkavelingscomités wordt aangevuld als volgt :

”8° : 70 pct. van het totaal bedrag van de uitgave bij de uitvoering van cementbetonverhardingen op twee banen voor de werken voor de oprichting en de inrichting van wegen bedoeld in punt 1°.”

Art. 2. De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 februari 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN